

معماری کتابخانه‌ها

طراحی ساختمان کتابخانه عمومی مدرن

نوشته:

جرارد بی. مک کیبل، جیمز آر. کندی

ترجمه:

سید ابوالفضل هاشمی



تابستان ۱۳۹۶

عنوان و نام پدیدآور	معماری کتابخانه‌ها : طراحی ساختمان کتابخانه عمومی مدرن / نوشته [صحیح: ویراستاران] جرارد بی. مک کیل [صحیح: جرارد بی. مک کیل]؛ ترجمه سیدابوالفضل هاشمی.
مشخصات نشر	۱۳۹۶، تهران : دبیزش
مشخصات ظاهری	ص. : مصور، نمودار، ۲۷۷ ص.
شابک	978-600-97989-3-3 : ۲۴۰۰۰۰ ریال
وضعیت فهرست نویسی	فیبیا
یادداشت	عنوان اصلی: Planning the modern public library building, c2003.
یادداشت	کتاب حاضر پیش از این تحت عنوان "معماری کتابخانه‌ها" با ترجمه همین مترجم توسط انتشارات یزدا در سال ۱۳۹۱ ترجمه و منتشر شده است.
یادداشت	کتابنامه.
یادداشت	نمایه.
عنوان دیگر	طراحی ساختمان کتابخانه عمومی مدرن.
عنوان دیگر	معماری کتابخانه‌ها.
موضوع	ساختمان‌های کتابخانه -- طرح و ساختمان
موضوع	ایالت‌های عمومی -- برنامه‌ریزی
موضوع	کتابخانه‌ها -- معماری
موضوع	ساختمان‌ها -- کتابخانه -- ایالات متحده -- طرح و ساختمان
موضوع	کتابخانه‌های عمومی -- ایالات متحده -- برنامه‌ریزی
موضوع	کتابخانه -- ایالات متحده -- معماری
شناسه افزوده	مکیب، جرارد بی.، ویراستار
شناسه افزوده	
شناسه افزوده	کندی، جیمز رابرت، ۱۹۲۳-م.، ویراستار
شناسه افزوده	
شناسه افزوده	۱۳۲۶ - مترجم هاشمی، سیدابوالفضل
رده بندی کنگره	۱۳۹۶ / ۵ / ۶۷۹ / ۵ Z
رده بندی دیویی	۲۷۷ / ۸۲۴
شماره کتابشناسی ملی	۴۷۷۳۴۶۸

ISBN: 978-600-97989-3-3

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۷۹۸۹-۳-۳



انتشارات دبیزش

عنوان: معماری کتابخانه‌ها طراحی ساختمان کتابخانه عمومی مدرن
 نوشته: جرارد بی. مک کیل، جیمز آر. کندی
 ترجمه: سید ابوالفضل هاشمی
 ناشر: انتشارات دبیزش
 چاپخانه: آراین
 لیتوگرافی: دریا
 نوبت چاپ: بهار ۱۳۹۶
 شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه
 قیمت: ۲۴۰.۰۰۰ ریال

مرکز پخش: شرکت اطلاع‌رسانی و خدمات کتابداری چاپار - ۸۸۸۹۹۶۸۰
 حق چاپ و نشر برای انتشارات دبیزش محفوظ است.

فهرست

پیش گفتار ۱۲

مقدمه ۱۵

بخش ۱: آغاز طراحی ۱۷

طراحی اولیه برای یک کتابخانه‌ی جدید ۱۹

مشکلات ساختمان موجود ۱۹

گروه ساختمانی ۲۳

نیازسنجی - به دنبال حمایت جامعه ۲۵

پلان خدماتی کتابخانه ۲۶

چه مقدار ساخت‌وساز نیاز است؟ ۲۶

انتخاب مشاور ۳۰

برنامه ساختمان ۳۱

قبل از اندازه‌گیری ساختمان، آن را بسنجید: از نظر خدمات، مجموعه‌ها و

تجهیزات جدید ۳۵

نوآوری در بخش دانشگاهی: با توجه به نیازها، مجموعه‌ها و تجهیزات ۳۷

۳۹	نوآوری در بخش عمومی: توجه به مجموعه‌ها، نیازها و تجهیزات
۴۲	سوالات طراحی برای هر پروژه: ماورای چارچوب بیانید
۴۳	نیازهای فضایی: درک همه‌ی عوامل موثر
۴۵	تحقیق تجربی: تحلیل فضای موجود و امور اجرایی
۴۷	خلاصه
۵۱	تکامل بخشی کتابخانه: نمایی از طرح پایدار
۵۱	مقدمه
۵۲	مکان ساختمان
۵۵	شرح مختصار
۶۱	طراحی داخلی
۶۲	سیستم‌های مهندسی
۶۵	نتیجه: انواع رویکرد
۶۷	کمی پیشگیری: مدیران کتابخانه طراحی کتابخانه‌های عمومی - والری میر Valerie L. Meyer
۶۷	بخش کودکان
۶۸	خدمات جوانان
۶۸	مجموعه‌های چندرسانه‌ای
۶۹	منابع رایج
۶۹	تاریخ محلی
۶۹	نسب‌شناسی
۷۰	مجموعه‌های داستانی و غیرداستانی
۷۰	مجموعه‌های اطلاعاتی/مرجع
۷۰	ناحیه‌ی قدردانی - اهدایی
۷۰	گالری هنری و نواحی نمایش
۷۱	فضای سکوت/مطالعه
۷۱	اتاق‌های چندمنظوره/جمعی
۷۱	فضای کارآفرینی
۷۲	اتاق‌های کار

بخش ۲: حمایت همه جانبه ۷۵

مشکلات جامعه در فرایند ساخت کتابخانه ۷۷

مقدمه ۷۷

مدیر کتابخانه به عنوان یک بازیگر کلیدی ۷۸

شکل یا آرایش شورا ۷۹

ضوابط ۸۰

اصلاح شوراها ۸۰

شورای ساخت ۸۱

شورای ترویج بلیغات ۸۳

شورای گردآوری کمک های مردمی ۸۵

نتیجه ۸۷

تأیید کردن: فرایند ساخت کتابخانه ی عمومی در هنریکو، ویرجینیا ۸۹

بخش ۳: جریانات کلیدی طراحی ۹۵

کاربردهای تکنولوژی تکفروشی و نقش آن ها در کتابخانه ی مدرن ۹۷

اطلاعات مصرف کنندگان مهم و اساسی است ۹۸

بازی تصویر ۹۹

استفاده از اصول عرضه در کتابخانه ۱۰۰

عامل بوت برآش ۱۰۱

نقاط قوت سبب افزایش میزان امانت می شود ۱۰۳

پوشش نهایی ۱۰۴

تجارت قفسه ای ۱۰۴

ایجاد اتاق در اتاق ها ۱۰۵

موفقیت ساخت و ساز در کتابخانه ۱۰۶

استراتژی های اجرایی ۱۰۷

استراتژی طراحی کلان ۱۰۷

استراتژی های آموزش ۱۰۷

اجرا کردن ۱۰۸

۱۱۰..... منابع

۱۱۰..... کتاب‌شناسی

۱۱۱..... راهنمایی برای انتخاب مبلمان کتابخانه

۱۱۱..... مقدمه

۱۱۱..... مبلمان معمولی

۱۱۴..... مبلمان مصرفی

۱۱۷..... کمیته‌ی درباره مواد مبلمان

۱۲۶..... بحث مبلمان: معیارهای تعیین کیفیت

۱۳۳..... راه‌حل‌های سه‌گانه و نه‌گانه

۱۳۲..... یک مرد خاص برای ارزش‌گذاری و تعیین کیفیت

۱۳۵..... طراحی محوطه، مبلمان و تأسیسات

۱۳۵..... مقدمه

۱۳۶..... طرح اکولوژی

۱۳۷..... ملاحظات طراحی

۱۴۵..... برنامه‌ی مدیریت حفاظت

۱۴۷..... نتیجه

۱۵۱..... بخش ۴: کتابخانه‌های مشارکتی

۱۵۳..... کتابخانه‌های مشارکتی: شکل نهایی تعاون

۱۵۳..... مقدمه

۱۵۳..... تعریف

۱۵۳..... کتابخانه

۱۵۴..... پس‌زمینه

۱۵۵..... تجربه‌ی کانادایی

۱۵۶..... تجربه‌ی پنسیلوانیا

۱۵۷..... یک بررسی بین‌المللی بزرگ

۱۵۸..... تجربه‌ی استرالایای جنوبی

۱۵۸..... تجربه‌ی فلوریدا

۱۶۰	کتابخانه‌های عمومی - دانشگاهی
۱۶۲	مزایای دیگر کتابخانه‌های مشارکتی
۱۶۳	عوامل کلیدی موفقیت
۱۶۴	اهمیت توافق
۱۶۶	طراحی کتابخانه‌ی مشارکتی: یک فهرست
۱۷۰	نتایج
۱۷۵	بخش ۵: ارائه‌ی خدمات برای کودکان، جوانان و بزرگسالان
۱۷۷	طراحی فضای کتابخانه برای کودکان و نوجوانان
۱۷۷	برای چه کسی این فضای طراحی می‌کنید؟
۱۷۸	نظر شما چیست؟
۱۷۹	ترکیب عقاید
۱۷۹	ملاحظات دیگر
۱۸۰	جمع‌آوری اطلاعات
۱۸۱	قراردادن در کنار هم
۱۸۳	به انجام‌رسانی
۱۸۴	حادثه‌ی بزرگ
۱۸۴	ارزیابی
۱۸۷	استفاده از جوانان به‌عنوان منابعی در طراحی فضایی برای جوانان، در کتابخانه عمومی
۱۸۷	بنیاد و پایه
۱۸۸	نیاز به توان اولیه
۱۸۹	اجزای فضای جوانان
۱۹۲	تاثیر کلی توان ورودی جوانان
۱۹۲	تاثیر خاص توان ورودی جوان
۱۹۴	نتیجه
۱۹۷	دوستانه ساختن فضای یک کتابخانه

بخش ۶: تکنولوژی ۲۰۱

شبکه‌بندی بی‌سیم در کتابخانه: ایجاد شبکه ارتباطی در کل کتابخانه - راهبردی در زمینه تصمیم‌گیری
برای طراحان ۲۰۳

اثر استانداردها ۲۰۳

چرا بی‌سیم ۲۰۴

چرا بی‌سیم پیشرفت نمی‌کند؟ ۲۰۶

بی‌سیم برای زمان حال یا آینده؟ ۲۰۷

چگونگی ای تکنولوژی بی‌سیم ۲۰۸

ملاحظات و پیشنهادات دسترسی کاربر ۲۱۰

فهرست استانداردهای بی‌سیم ۲۱۱

ملاحظات در طراحی و بهریت خدمات کامپیوتری ۲۱۳

انواع خدمات کامپیوتری ۲۱۳

ملاحظات طراحی ۲۱۸

کتاب‌شناسی ۲۲۴

نتیجه ۲۲۴

اهمیت نورپردازی ۲۲۵

جیمز کندی James R. Kennedy ۲۲۵

ابتدا نور طبیعی ۲۲۵

نور مصنوعی ۲۲۸

مفاهیمی جدید برای تکنولوژی در طراحی کتابخانه ۲۳۱

مقدمه ۲۳۱

نورپردازی و پنجره‌ها ۲۳۱

استقلال نیرو- یک رویای قابل دستیابی: تولید نیروی برق ۲۳۴

تکنولوژی کامپیوتر: سخت‌سیمی و بی‌سیمی ۲۳۶

ذخیره‌سازی روباتی ۲۳۶

قفسه‌بندی فشرده ۲۳۶

۲۳۷ نظام‌های امانت خود-بررسی

۲۳۸ ارتباطات

۲۳۹ نتیجه

۲۴۱ بخش ۷: ساختمان‌های برجسته

۲۴۳ مرکز چندرسانه‌ای و کتابخانه‌ی ایالت سارلواک

۲۴۳ زمینه

۲۴۶ برنامه‌ریزی

۲۴۹ شکل و حالت معماری

کتابخانه‌های تاریخی و ارزش دائمی آن‌ها: کتابخانه‌ی عمومی بروکلین، ساختمان‌های تاریخی آن را

۲۵۳ نوسازی می‌کند

۲۵۷ توالی ورودی

۲۵۸ انسجام روابط درونی

۲۵۹ یکپارچگی سیستم‌های زیرساختی جدید

۲۶۰ نورپردازی

۲۶۱ تکمیل تکنولوژی

۲۶۲ تکمیل عناصر جدید

۲۶۸ منابع

۲۶۸ نتیجه

۲۶۹ درباره‌ی نویسندگان

۲۷۳ نمایه‌ها

پیش‌گفتار

هر معماری عقاید و ارزش‌ها در سازه کتابخانه‌ها دارد. من در ایجاد تغییرات سریع و موثر در طراحی کتابخانه‌ها، تکنولوژی‌های جدید، کامپیوترها، بازاندیشی خدمات و اهداف اصلی، استفاده‌ی موثر از کارکنان و تأثیرات هم‌زمانی این موارد بر پلان کاربردی و زیباشناختی، تلاش‌های فراوانی کرده‌ام. بدون هیچ جنبه‌ی تاریخی، تغییرات بسیاری در هر نوع از کتابخانه‌ها وجود داشته است. نمایش، ذخیره، تصحیح، ثبت و بازیابی کتاب و حتی وضعیت ظاهری بسیاری از کتاب‌ها در یک حالت ناپایداری هستند.

کتابخانه‌ها پیش از این تحول عظیمی داشتند. تا قرن نوزدهم تغییرات سیستمی در یونان و رومیان ثابت بوده است. کتاب‌ها در طی قرون گذشته، گنجینه‌های بود که کتابداران، آن‌ها را به شکل مجموعه‌های بسته ارائه می‌دادند. با انقلابی در این زمینه، نتایج برای اولین بار در قفسه‌های باز قرار گرفتند و این نتیجه‌ی پیشرفت نظام رده‌بندی دیویی^۱ بود که کتاب‌ها را در نظم جهانی قرار داد. هر کتاب شماره‌ای خاص دارد که آن را در میان کل کتاب‌های مشخص می‌کند. عموم مردم در کتابخانه‌ها گرایش به قفسه‌های باز داشتند تا به منابع نامحدودی در موضوعی خاص، مخصوصاً امر آموزش دسترسی داشته باشند؛ بنابراین کتابخانه‌های باز متولد شدند و دسترسی به اطلاعات، سبب پیشرفته‌شدن جوامع شد.

حال، ما دومین انقلاب بزرگ را در داشتن دسترسی نامحدود به اطلاعات درباره‌ی هر چیزی تصدیق می‌کنیم. انقلابی که بر اعداد و خطوط بزرگ و بلند از بایت‌های خوانده‌شده، به‌وسیله‌ی ریزپردازنده‌ها در هر جایی و هر زمانی، تمرکز یافته است. دسترسی به اطلاعات جهانی، بازسازی

۱. Dewey Decimal Classification

وسیع‌تری را برای جهان و جهانیان فراهم می‌کند. رده‌بندی دیویی، الگویی ثابت برای کتابخانه‌های جدید، به‌عنوان مرکزی برای همه‌ی اشکال اطلاعات و به‌صورت یکسان در همه‌ی جوامع، شناخته می‌شود.

مدیریت، طراحی دانشکده‌های همگون، درایت، آگاهی و همکاری فردی با خوانندگان را در چیزی که آندرا مایکل^۱ آن را «انقلاب پیش‌بردی» در کتابخانه می‌نامد، توصیه می‌کند. ما کار طراحی را برای بیست سال آینده انجام دادیم؛ اما توسط بیل سانوالد^۲ برای تفکر پنجاه‌ساله ترویج یافتند. ما از مولفان این کتاب آموختیم که چگونه فرایندهای طراحی را توسعه دهیم، حمایت‌ها را برای توسعه‌ی کتابخانه جمع کنیم، تقسیم فضا را با دیگران موثر بدانیم و نیازهای جوانان و نوجوانان را مد نظر قرار دهیم و بهترین تغییرات تکنولوژی را برای ساختمان‌ها بپذیریم. برای اطلاعات بیشتر، واسطه‌ی کتابخانه‌ی ساندرای تریزو^۳ به منابع دیگر رجوع کردیم. همه‌ی این موارد، ملاک‌هایی برای خوانندگان به حساب می‌آیند تا به دنبال طرحی موفق، در کتابخانه‌ها باشند. در کنار داشتن خدمات کارآمد و موثر کتابخانه و انجام امور بررسی تجارب موفق ملل دیگر، بن‌مایه‌ی اصلی مولفان این کتاب است. یکی از موضوعات مهم و اساسی که توسط دونالد برگومی^۴ و الیزابت مارتین^۵ که در بخش ۷ رشته شده است، کتابخانه‌هایی هستند که تاریخ، تصویر و روح جوامع را نشان می‌دهند.

من بر این باور هستم که کتابخانه دارای ارزشی ماورایی در تمام بخش‌ها و در زمانی هستند که بیش از یک انباری به حساب می‌آیند. درک می‌آید که کتابخانه، نیازها و شناخت جوامع، ادراکات مهم در فرایند طراحی هستند. استفاده‌ی کامل از کتابخانه‌ها در صورتی انجام می‌گیرد که آن‌ها نمادی از زمان و مکان ما در تاریخ باشند.

طبق نظر معمار بزرگ، لوکوربوزیه،^۶ «گذشته‌های زنده» مرده خود دارند. برخی از گذشتگان محرکان حال و بهترین آغازگران در آینده هستند.

اگر موافق باشید، براساس میراث معماری، کتابخانه را طراحی کنیم. سپس آن را با تکنولوژی امروز ترکیب کنیم و شکل جدیدی را از ساختمان عمومی ایجاد کنیم. مکانی آزاد، باز، شگفت‌انگیز و الهام‌بخش که همسایگان و کودکان را در دریافت اطلاعات و هدایت به‌سوی زندگی بهتر، در کنار هم قرار می‌دهد. بیا بید بهترین کتابخانه را تصور کنیم و راهی را برای ساخت این رویا بیا بید.

جی.آر.کارو

1. Andrea Michaels

2. Bill Sannwald

3. Sandra Trezzo

4. Donald Bergomi

5. Elisabeth Martin

6. Le Corbusier

مقدمه

زمانی که کار این کتاب را آغاز کردیم، موضوعات را از طریق پست الکترونیکی و کنفرانس‌ها مورد بحث قرار دادیم. هر دوی ما تجربه ساخت کتابخانه را داریم و می‌خواهیم موضوعاتی را مشخص کنیم که کتابداران و دیگر متخصصان را علاقه‌مند به طراحی ساختمان‌ها می‌کند. در مباحث موجود چیزی را بازنگری می‌کنیم که همه‌ی جواب مشاوره‌ای را دربر دارند و جایی را مد نظر قرار می‌دهیم که نیاز به اطلاعات بیشتر و ورد داشته باشد و همچنین چیزی را بررسی می‌کنیم که به نوعی، امکانات آینده برای کتابخانه‌ها هستند.

در یادداشت‌های خود، مبنی بر دعوت به کار، گفتیم: «گرایش این کتاب، ترغیب کتابداران به سوی فعالیت‌های رایج در حوزه‌ی طراحی ساختمان است»؛ پیش از این، کتاب راهنمای دیگری نداشتیم و مولفان خواستار بحث درباره‌ی جریاناتی از بعد مدیریتی بودند. با ناسایی مولفان، در بین دانشکده‌ها جست‌وجو و از اینترنت استفاده کردیم. بر این باور هستیم که بهترین افراد را برای نگارش این فصول از ایالات متحده‌ی آمریکا و استرالیا یافته‌ایم.

موضوعات موجود، طیفی از اصول طراحی تا تکنولوژی‌های پیشرفته را دربر دارد؛ گرچه کامل نیستند؛ اما مسائل مهمی، در آن‌ها وجود دارد که با ساخت کتابخانه‌ها از جمله بازاریابی، ایجاد چشم‌انداز، انتخاب مبلمان و خدمات برای گروه‌های سنی مختلف، در ارتباط هستند و موجب حمایت جوامع می‌شوند.

در تجربه‌های خود، دریافته‌ایم که با گسترش دادن ساختمان‌های موجود، اغلب به این نکته می‌رسیم که فضای کودکان خیلی کوچک است یا از لحاظ مجازی وجود ندارند. در اواخر دهه‌ی ۱۹۹۰، کم‌شماردن جمعیت کودکان در برخی جوامع، امری غیر معمول نبود. در یکی از نشریات

آن ای. کاسی^۱ در سال ۱۹۹۹، توسط ویلیام پی. اوهار^۲ (۱۰۱۹۹۹) بیان گردید که کمیته‌ی آمارگیری تخمین زده است، بیش از دو میلیون کودک، در آمار ۱۹۹۰ شمارش نشده‌اند. گروه آمار در سال ۲۰۰۰ بهتر عمل کردند. آمارهای جدید مفید بوده‌اند؛ اما امکان مفقودشدن حدود یک میلیون نفر در آمار وجود دارد. طراحی فضا برای گروه‌های سنی مختلف و مخصوصاً برای کودکان و نوجوانان، ازجمله شاخص‌های خیلی دقیق جمعیت برای خدمات کتابخانه هستند.

برخی از مسائل مهم برای طراحی کتابخانه، معمولاً به دیگر بخش‌ها واگذار می‌شود. بازاریابی مجرعه‌های کتابخانه و خدمات کتابخانه ازجمله‌ی این موضوعات هستند؛ اما آگاهی از آن برای طراحی غنا مهم است. طراحی برای محوطه‌سازی گروه‌های خارجی نباید به‌مدت طولانی عقب بیفتد. این بخشی از طرح است که به ساخت ساختمان کتابخانه به‌عنوان یک مکان پذیرایی کمک می‌کند.

همانند سایر مراکز، به هر دوی ما در قبال تأمین و توزیع هزینه‌ها در ساختمان کتابخانه‌ها حساسیت داریم؛ بنابراین بسیاری از توجهات به‌سوی کارایی انرژی، کیفیت نورپردازی با هزینه‌ای معقول و حتی دیدگاه‌های آبی برای تولید نیروست. در دریاچه‌ی طوفانی^۳، آیووا^۴ ترکیبی زمین‌شناختی، تحت‌عنوان ستون^۵ بالو^۶ در ویسکانسین^۶ آغاز شده و پیش می‌رود. از این نقطه‌ی آغازین، مجموعه‌ای از آسیاب‌ها، رآی تولید نیرو در طول ستون پدیدار می‌شوند. آگاهی از نیازهای نیرو و مقیاس‌هایی برای خلق و ایجاد آن، اموری حیاتی هستند.

خدمات سخت‌افزاری کامپیوتر، با ارتباطات سیم تکمیل می‌شوند. نیاز خاصی به درک این تکنولوژی جدید وجود دارد. وابستگی کتابخانه به کامپیوتر رو به افزایش است. زمانی که تکنولوژی کامپیوتر با دیگر تکنولوژی‌ها ترکیب می‌شود، ترجمه‌ی امور رخ می‌دهد.

در نهایت، برخی از گزارش‌ها درباره‌ی تجارب موجود در طراحی‌های اخیر و تأمین منابع انسانی و دیگر منابع لازم برای پروژه، فقط می‌تواند برای کسانی ایجاد اطمینان کند که خواستار آغاز فرایند توسعه‌ی خدمات کتابخانه‌هایی هستند که به‌صورت مؤثر سامیزی اجرا می‌شوند. این کتاب را بخوانید و از آن لذت ببرید؛ زیرا برای شما نوشته شده است.

جرارد. بی. مک‌کاب
جیمز آر. گندی

1. Annie E. Casey
2. William P. O'Hare
3. Storm Lake
4. Iowa
5. Buffalo Ridge
6. Wisconsin